

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

### Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是主持人佳莹。这档节目解答广大的听众朋友们在学英语时遇到的难题。本期节目要介绍的词语和“降价”有关，问题请我的同事来帮忙代读。

### Question

Hi, I know that these words are all related to a reduction in price: ‘concession’, ‘sale’, ‘discount’, ‘off’, ‘deduction’ and ‘rebate’. But do you use them in the same way? Can they all be used in the context of shopping? Thanks.

### Jiaying

这位网友想知道单词“concession、sale、discount、off、deduction”和“rebate”之间的区别。这六个词都和“降价”有关，但意思和用法不同，所以很容易被混淆。

首先，我们来看看名词“concession”。“Concession”常用来表示“买旅行票或活动门票时的优惠”，用来谈论特定人群可以享受低于普通票的价格，比如老年人、学生。注意，“concession”通常不表示临时的优惠。

### Examples

Students can get a concession on cinema tickets.

（学生可以享受电影票的优惠价。）

Over-60s get travel concessions if they have a travel pass.

（持有交通通票的 60 岁以上人群可享受旅行优惠。）

### Jiaying

名词“sale”可以用来描述“商品在一段时间内降价出售，促销”。我们可以用搭配“on sale”来表示个别商品“正在降价出售”。听两个例句。

## Examples

There's a huge sale on at the department store this weekend.

(这家百货公司本周末大减价。)

The TV we want is on sale at the moment. Shall we buy it?

(我们想要的那台电视机正在降价出售。我们要买吗?)

## Jiaying

名词“sale”也可以指“销售，生意”。比如，刚刚提到的搭配“on sale”也可以表示某件商品“有售，上市”；搭配“for sale”的意思是“待售，供出售”。在这两个搭配中，“sale”并不是指“减价”。听三个例句。

## Examples

I've already made five sales today. It's my first day working at the shoe shop!

(我今天已经做了五单生意。这是我在鞋店工作的第一天!)

The new album just went on sale. I want to buy it!

(这张新专辑刚刚上架。我想买这张专辑!)

Is your car for sale? How much do you want for it?

(你这辆车卖不卖? 你想卖多少钱?)

## Jiaying

名词“discount”的意思是“折扣”，可以谈论给商品打折，也可以谈论从账单中扣除相应的金额。比如，“give someone a discount”或“offer someone a discount”可以表示“给某人打折”。

“Discount”的动词是“discount”，拼写不变，意思是“打折，减价”。比如：“discounted goods (折扣商品)”。

## Examples

This card will give you a discount of 5% on your next purchase.

(下次购买商品时，用此卡可享受 95 折。)

£1.70 has been discounted from your bill thanks to the rewards scheme.

(因为您尊享奖赏计划，所以已经给您的账单立减 1.7 镑。)

## Jiaying

接下来讲一讲“off”。“Off”也可以用来谈论和“打折，折扣”有关的话题，但“off”是副词，而且没有“discount”那么正式。“Off”在金额后，表示“减价…钱”。比如，“£5 off”的意思是“比原价低 5 镑”。我们通常在副词“off”前加上百分比，表示“打几折”。

但要注意的是，“30% off”是“原价减去三成”，也就是百分之三十，相当于中文里的“打七折”；以此类推，“20% off”则是“打八折”。

### Examples

The jumper has £7 off! It's a bargain.

（这件套头毛衣减价 7 英镑。真便宜。）

I'll give you 15% off the computer if you buy it today.

（如果你今天买这台电脑的话，我就给你打八五折。）

### Jiaying

接下来，看看“deduction”，它常指“账单中扣除的金额”。在表达这个含义的时候，“deduction”和“discount”的意思相近，但名词“discount”指“总花费的折扣”，而“deduction”则常指“扣除账单中个别项目或事物的花费”。

“Deduction”也可以用来谈论从服务或收入中扣除的金额。名词“deduction”的动词是“deduct（扣除，减去）”。我们来听三个例句。

### Examples

The carrots you had ordered were out of stock. So, the cost was deducted from your bill.

（您购买的胡萝卜缺货，所以付款账单中已扣除其费用。）

There was a deduction of £17 from the bill due to the late arrival of the product.

（由于产品到货较晚，17 英镑已从账单中扣除。）

25% is deducted from your salary for tax.

（你的工资中已扣除 25% 的税款。）

### Jiaying

最后，“rebate”一词的意思是“因超额付款而返还的部分款项”，常用来谈论账单和税款。来听两个例句。

### Examples

Wang Tian received a tax rebate of £63 at the end of the financial year.

（王天在财政年末收到了 63 英镑的退税。）

You overpaid on your gas bill, so we're sending you a rebate.

（您多付了燃气费，所以我们会给您退钱。）

## Jiaying

概括地说，名词“**concession**”多指“给特定人群提供的优惠”。名词“**sale**”指“销售”，但在谈论和“促销”有关的话题时，可以指“减价”。比如，搭配“**on sale**”既有“有售”也有“正在降价出售”的意思。“**Discount**”作名词时的意思是“折扣”，作动词时读作“**discount**”，表示“打折”。副词“**off**”在百分比或金额后用来说明打几折或降价多少；名词“**deduction**”多指“从账单中扣除的费用”；名词“**rebate**”用来表示“超额付款后返还的款项”。

好了，如果你在英语学习的过程中遇到让你感到困惑的难题，欢迎你向我们提问。你可以把问题发送到我们的邮箱 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 或者通过微博账号“BBC 英语教学”联系我们。谢谢收听本期节目，我是佳莹。再会！